



## تطعيم (تحصين) طفلك

التطعيم (التحصين) هو وسيلة بسيطة وآمنة وفعالة لحماية طفلك من الأمراض الضارة التي يمكن أن تسبب مشاكل صحية خطيرة. يساعد التحصين طفلك على البقاء بصحة جيدة ويحمي المجتمع من خلال الحد من انتشار الأمراض.

### التحصينات المجانية في أستراليا

إن برنامج National Immunisation Program (NIP) Schedule هو سلسلة من التطعيمات التي تُعطى في أوقات محددة طوال حياتك. يوضح NIP Schedule أنواع وأوقات اللقاحات التي يجب أن يحصل عليها طفلك. اللقاحات المُدرجة في NIP Schedule مجانية. قم بزيارة الموقع الإلكتروني [health.gov.au/immunisation](http://health.gov.au/immunisation) للإطلاع على NIP Schedule والمزيد من المعلومات حول التحصين باللغة الإنجليزية.

### ما الذي يتعين عليك القيام به

تحدّث إلى مقدّم خدمة التطعيم الخاص بطفلك للتأكد من حصول طفلك على اللقاحات المدرجة في NIP Schedule. عندما يحصل طفلك على اللقاح، اطلب من مقدم خدمة التطعيم تسجيله في Australian Immunisation Register (AIR). AIR هو السجل الوطني الذي يتم فيه تسجيل اللقاحات المُعطاة للناس من جميع الأعمار في أستراليا.

### إستعراض تاريخ تحصين طفلك

للإطلاع على سجل تحصين طفلك، يمكنك الحصول على immunisation history statement. هذا يسمح لك بـ:

- تتبع جرعات تحصين طفلك، و
- تقديم دليل على التحصين لخدمة رعاية الأطفال أو للالتحاق بالمدرسة.

ويحتوي أيضاً على معلومات عن:

- متى تكون اللقاحات القادمة مستحقة
- اللقاحات المتأخرة، و
- إعفاءات طبية من التحصين

أسرع طريقة للحصول على immunisation history statement هي عبر الإنترنت، باستخدام:

- Medicare online account الخاص بك عبر myGov، أو
- تطبيق Express Plus Medicare للهواتف الذكية

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية، قم بزيارة [humanservices.gov.au/medicareonline](http://humanservices.gov.au/medicareonline)

إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على مزايا Medicare، فلن تتمكن من الوصول إلى بيان عبر الإنترنت. بدلاً من ذلك، يمكنك:

- اطلب من مقدم خدمة التطعيم طباعة بيان لك
- قم بزيارة أحد مراكز خدمة Department of Human Services، أو



- اتصل على الرقم **1800 653 809** باللغة الإنجليزية.

توضح Immunisation history statements فقط قوائم التحصينات التي تم تسجيلها في AIR من قبل مقدمي خدمة تطعيم معترف بهم. يعمل مقدمو خدمة التطعيم في العديد من الأماكن، بما في ذلك العيادات الطبية والعيادات الصحية المجتمعية. إذا كان بيان طفلك غير صحيح، اتصل بمقدم خدمة التطعيم واطلب منه تحديث AIR.

يتم يمكن الإفصاح عن تفاصيل التحصين للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 14 سنة أو أكثر إليهم فقط. إذا كان عمر طفلك 14 سنة أو أكثر، فسوف يتعين عليه الوصول بنفسه إلى بيانه الخاص. لا يمكن تقديم هذه المعلومات إلى أحد الوالدين أو الوصي بدون موافقة طفلك، حتى إذا كنت مدرجاً نفس نفس بطاقة Medicare.

### التحصين ودفعت المساعدة العائلية

يمكن أن تؤثر تحصينات طفلك على ما إذا كنت ستحصل على دفعات المساعدة العائلية. تأكد من تلقي طفلك لجرعات التحصين التي يحتاجها من NIP Childhood Schedule (من تاريخ الولادة حتى 4 سنوات) لكي تحصل على:

- Family Tax Benefit Part A
- Family Tax Benefit Part A supplement 18–2017
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- Child Care Benefit أو Child Care Rebate ك مبلغ إجمالي مقطوع عن 2017 – 2018.

لا يتعين عليك إخبارنا عندما يتم تحصين طفلك - سوف نتحقق من وضعه على AIR.

### التطعيمات خارج أستراليا

إذا تلقى طفلك تطعيمات في الخارج، خذ معك ما يثبت هذه الجرعات (مترجمة إلى اللغة الإنجليزية) إلى مقدم خدمة التطعيم الأسترالي. سوف يتحققون من حصول طفلك على التطعيمات الصحيحة للوفاء بـ NIP Schedule (من تاريخ الولادة حتى 4 سنوات).

إذا كان طفلك مستوفياً للمتطلبات، فسيقوم مقدم خدمة التطعيم الأسترالي بتحديث AIR بإدراج هذه الجرعات فيه.

إذا لم يف طفلك بالمتطلبات، فسوف يوصي مقدم خدمة التطعيم بإعطائه جرعات وفق catch-up schedule.

إذا كنت قد وصلت حديثاً إلى أستراليا وتحتاج إلى ترجمة إثبات التحصين الخاص بطفلك، اقرأ المزيد حول [خدمة الترجمة المجانية](#) بالإنجليزية على موقع Department of Social Services الإلكتروني.

### الإعفاءات الطبية للتحصين

لا يمكن تحصين بعض الأطفال بسبب حالة طبية، أو قد لا يحتاجون إلى لقاح إذا كانوا يتمتعون بحصانة طبيعية من المرض. يمكن للطبيب المؤهل تسجيل إعفاء التحصين على AIR.

للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية حول الإعفاءات الطبية من التحصين، بما في ذلك قائمة بالأطباء المؤهلين، قم بزيارة

[humanservices.gov.au/medicalexemptions](https://humanservices.gov.au/medicalexemptions)

### للمزيد من المعلومات

- قم بزيارة [humanservices.gov.au/air](https://humanservices.gov.au/air)
- قم بزيارة [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) حيث يمكنك قراءة أو الاستماع أو مشاهدة معلومات بلغتك.
- اتصل على الرقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك عن دفعات وخدمات Centrelink

- اتصل بـ Translating and Interpreting Service (TIS National) على الرقم 131 450 للتحدث معنا بلغتك عن دفعات وخدمات Medicare و Child Support
- قم بزيارة أحد مراكز الخدمة.

**ملحوظة:** المكالمات المُجراة من هاتفك المنزلي إلى الأرقام التي تبدأ بـ '13' من أي مكان في أستراليا يُفرض عليها سعر ثابت. قد يختلف هذا السعر عن سعر المكالمة المحلية وقد يختلف أيضاً بين مقدمي الخدمات الهاتفية. المكالمات المُجراة إلى الأرقام التي تبدأ بـ '1800' من هاتفك المنزلي مجانية. المكالمات المُجراة من الهواتف العمومية والمحمولة قد تخضع لحساب الوقت ويُفرض عليها سعر أعلى.

### إخلاء المسؤولية

الغرض من المعلومات الواردة في هذه النشرة أن تكون إرشادية فقط عن الدفعات والخدمات. تقع على عاتقك مسؤولية تحديد ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على دفعة وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



## Immunising your child

Immunisation is a simple, safe and effective way to protect your child against harmful diseases that can cause serious health problems. Immunisation helps your child stay healthy and protects the community by reducing the spread of disease.

### Free immunisations in Australia

The National Immunisation Program (NIP) Schedule is a series of immunisations given at specific times throughout your life. The NIP Schedule lists which vaccines your child should get and when. Vaccines listed on the NIP Schedule are free.

Go to [health.gov.au/immunisation](http://health.gov.au/immunisation) to view the NIP Schedule and more information about immunisation in English.

### What you need to do

Talk to your child's vaccination provider to make sure your child gets the vaccines listed on the NIP Schedule.

When your child gets a vaccine, ask your vaccination provider to record it on the Australian Immunisation Register (AIR). The AIR is a national register that records vaccines given to people of all ages in Australia.

### Viewing your child's immunisation history

To see your child's immunisation record, you can get an immunisation history statement. This allows you to:

- keep track of their immunisations, and
- provide proof of immunisation for child care or school enrolment.

It also shows:

- when their next vaccines are due
- overdue vaccinations, and
- immunisation medical exemptions.

The quickest way to get an immunisation history statement is online, using:

- your Medicare online account through myGov, or
- the Express Plus Medicare mobile app.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/medicareonline](http://humanservices.gov.au/medicareonline)



If you are not eligible for Medicare, you will not be able to access a statement online. Instead, you can:

- ask your vaccination provider to print one for you
- visit a Department of Human Services service centre, or
- call **1800 653 809** in English.

Immunisation history statements only list immunisations that have been recorded on the AIR by recognised vaccination providers. Vaccination providers work in many places, including medical practices and community health clinics. If your child's statement is incorrect, contact your vaccination provider and ask them to update the AIR.

Immunisation details for individuals 14 years of age or over can only be released to that person. If your child is 14 years or over, they will need to access their own statement. This information cannot be provided to a parent or guardian without your child's consent, even if you are listed on the same Medicare card.

## Immunisation and family assistance payments

Your child's immunisations can affect whether you get family assistance payments. Make sure your child has the immunisations they need from the NIP Childhood Schedule (birth to 4 years) for you to get:

- Family Tax Benefit Part A
- 2017–18 Family Tax Benefit Part A supplement
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- Child Care Benefit or Child Care Rebate as a lump sum for 2017–18.

You do not need to tell us when your child is immunised—we will check their status on the AIR.

## Overseas vaccinations

If your child received vaccinations overseas, take proof of these (translated into English) to your Australian vaccination provider. They will check your child has been given the correct vaccinations to meet the NIP Schedule (birth to 4 years).

If your child meets the requirements, your Australian vaccination provider will update the AIR.

If your child does not meet the requirements, the vaccination provider will recommend a catch-up schedule of vaccinations.

If you have recently arrived in Australia and need your child's immunisation evidence translated, read more about the [Free Translating Service](#) in English on the Department of Social Services website.

## Immunisation medical exemptions

Some children cannot be immunised because of a medical condition, or may not need a vaccine if they have natural immunity to a disease. An eligible doctor can record an immunisation exemption on the AIR.

For more information in English about immunisation medical exemptions, including a list of eligible doctors, go to [humanservices.gov.au/medicalexemptions](https://humanservices.gov.au/medicalexemptions)

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/air](https://humanservices.gov.au/air)
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.